

Journal de route de l'Assistant Agricole TWAHIRWA-Isidore

Dates: Etapes parcourues	Moyen : Travaux effectués ou motif	Kms: Nbre de	sala-: som
: de loc. du déplacement	: port. : ire : mes		
1 : Nyabisindu-Gakenke	: Contrôle travaux de cultures	: II: 7	: 7 : 49
2 : Gakenke-Kibungu	: vélo-p: Rapport mensuel agri:	: 65: 2	: 3747 : 74
3 : Kibungu	: pieds : Répartir secteurs mon.agri:	: - : -	: - : 94
4 : Id. "	: id. : Id. "	: - : -	: - : -
5 : Kibungu-Mukalange	: Vélo : Déplacement	: - : -	: - : -
6 : Mukalange	: - : Dimanche	: 31: 2	: 15 : 30
7 : Mukalange-Kibungu	: v.p : Répartir secteurs mon.agri:	: - : -	: - : -
8 : Kibungu-Nyagasambu	: moto-p: Lutte antitéroisive	: 31: 2	: 15 : 30
9 : Nyagasambu	: pieds : Id.	: 22: 2	: 11 : 22
10 : Nyagasambu-Rutonde	: v.p : Lutte antitéroisive à Rutonde	: 21: 2	: 11 : 22
Rwamagana	: id. : Contrôle travaux de cultures	: 2	: 23 : 46
10 : Rwamagana-Gakoni-Gak.			: 273 : 54
			: 301.

N.B. Du II au 29/2/1956 : En congé annuel

Justification de porteurs

I=couchage
I=malle-lit
I=pupitre-bureau
I=archives
I=ravitaillement
2=tente

Certifié sincère et véritable et arrêté
à la somme de: ~~DEUX CENT SEPTANTE TROIS FRs.~~ (273)
Kibungu, le 1er Mars 1956.
L'Assistant Agricole
TWAHIRWA-Isidore

Pour approbation:
L'Agronome Adjoint Principal
GERAERTS.J.

Pour approbation, vérification, imputation à charge
de l'art. 62 B du R.O 1956 et inscription à la
fiche Mod. Iter
Le Sous-Gestionnaire des Crédits
L'Administrateur de Territoire
POCHET.M.

Pour vérification:
Le Comptable Territorial
HOEYBERGHS.J.

Pour réception conforme
L'Assistant Agricole
TWAHIRWA.I

Va payer 273 + 28/ tot 301.5

Simbizi

Habimana

273
11/10
1383

68is de Février 1956

Etats des déplacements effectués par l'Assistant Forestier, MUREGANSHURO B.
durant le mois de Février 1956.

Dates: Etapes	Motifs des déplacements	Porteurs: KM.	Tarifs	Salaire
1/2/56 :Gishari_Kibungu	:Réunion mensuel et rap- port	: 5	:60	:33 41 :165 205
2/2/56:Kibungu-Munyiginya	:Arrivé à destination	: 5	:65	:37 47 :185 235
9/2/56/Munyiginya-Rwinkuba (Ku muzizi):	Visite du chantieret pépinière de Gishari	: 5	:70	:41 51 :205 255
13/2/56:Rwinkuba-Kitaburaza:	Travailler au chantier de Kitaburaza	:5	:52	:29 33 :145 165
16/2/56:Kitaburaza-Gasange:	Visite enciens boise- ments-recencementboi- sements individuels des s/chefferies	: 5	:30	:13 ✓ :165 65
21/2/56:Gasange-Kabarondo :	Visite du chantier et pépinière de Musumba	: 5	:55	:31 37 :155 185
23/2/56:Kabarondo-Munyaga :	Visite de la pépinière de Munyaga	: 5	:33	:15 :75 75
27/2/56:Munyaga-Kibungu :	Réception-contrôle des listes reboisements	: 5	:44	:28 25 :115 125
				I. 110 fr. 1310.

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de mille cent et dix francs,
mille trois cents et dix b.

Vu pour approbation et imputation à charge de l'article 62/02 du B.O. 1956.
inscription à la fiche mod. I.Ter

Le Sous-Gestionnaire des crédits;

Kibungu, le 28 février 1956

Administrateur de Territoire,

Asistant Forestier,
MUREGANSHURO BERNARD

Roche M.

Vu pour vérification,

Vu pour approbation,
l'Agronome adjoint principal,

le Comptable territorial,
HOEYBERGHS

GERAERTS J.

Vu pour réception conforme;

l'Asistant Forestier,

MUREGANSHURO BERNARD

Justification des porteurs

une malle-lit
4 malle cantine
7 objet de cuisine
41 objet couchage
57 course

5 porteurs

Vu payé la somme de 1310 b.

JAN BIRI

HABINANA

Journal de route et rapport d'activité de l'agent Territorial
Roose J. pendant le mois de février 1956.
Motifs de déplacement : Service Territorial - cartographie - justice
exemptions.

accompagné d'un serviteur indigène - 1 serviteur.
Détail des porteurs.
typoy : 8.

Dates:Itinéraires	Travaux accomplis	Porteurs.				
		Kms:auto:	Kms:	Nbre:	Taux:	Tota:
5.2.:Kibungu-Gati	:Installation à Gati	65	-	-	-	-
6.2.:Gati	:Cartographie colline Gati	:	:	:	:	:
8.2.:Usumbura	:enregistrement voix à Usumbura	:	:	:	:	:
9.2.:Gati	:Cartographie route Gati	:	:	:	:	:
10.2.:Gati	: " "	:	:	:	:	:
11.2.:Gati	: " "	:	:	:	:	:
12.2.:Gati	:Journée passée en brousse	:	:	:	:	:
13.2.:Gati-Ruhunda	:Cartographie colline Ruhunda	:	17:	8:	9:	72
14.2.:Gati-Ruhunda-Gati	: " "	:	18:	8:	9:	72
15.2.: " " "	: " "	:	18:	8:	9:	72
16.2.:Gati-Kibungu -	:Retour au poste	65	:	:	:	:
:Kaze-Kibungu	:accompagné A.T. exemptions	:	:	:	:	:
17.2.:Kibungu-Zaza	:exemptions à Kibungu Zaza	25	:	:	:	:
18.2.:Zaza-Kibungu	:exemptions à Kibungu	25	:	:	:	:
19.2.:Nyarubuye-Nyarubuye	:Enquête sur écoliers	49	:	:	:	:
20.2.:Nyarubuye	: " "	:	:	:	:	:
21.2.:Nyarubuye	:Campagne manioc visite champs	:	:	:	:	:
22.2.:Nyarubuye	:haricots	:	15:	8:	7:	56
23.2.: " "	:Enquête justice	:	:	:	:	:
24.2.:Nyarubuye-Kigina:	:Exemptions cheff. Migongo + campa-	:	:	:	:	:
:Rukira	:gne arsenic	55	:	:	:	:
25.2.:Rukira	: " "	:	:	:	:	:
26.2.:Rukira	:Exemptions 3 s/cheff. + campagne	:	:	:	:	:
27.2.:Rukira-Kibungu-	:arsenic.	-	:	:	:	:
:Rukira	:journée passée en brousse	:	:	:	:	:
28.2.: " "	:Affaire Ruzibiza	38	:	:	:	:
29.2.:Rukira-Kirhe-	: " "	38	:	:	:	:
:Rukira	: " "	:	:	:	:	:
1.3.:Rukira-Kibungu	:Cartographie Kirhe	21	:	:	:	:
:	: " "	:	:	:	:	:
:	:Retour poste pour réunion trimes-	19	:	:	:	:
:	:trielle	:	:	:	:	:
		400				

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de :
DEUX CENT SEPTANTE DEUX FRANCS (272,-frs)

Nombre de jours de déplacement valant pour indemnité de brousse : 24
" " ne valant pas pour indemnité " : 2
" " passés au poste : 4
30

dont 29 en février et 1 en mars.
Kibungu Rukira, le 1 mars 1956
L'Agent Territorial

Approuvé quant à l'opportunité
des déplacements,

Kibungu, le 1 mars 1955

l'Administrateur de Territoire,

M. POCHET.,

De pour vérification et J. Roose.,
l'inspecteur à Clape de
l'arrêté 4/02 Bo 1955
AT pour acceptation
POCHET

515216

CONGO BELGE

Province *Kinshasa. Grande*

Comptable de *Kitanga*

106 31
5 Bon de paiement *12 18*
3

PAYÉ ce jour aux personnes désignées ci-dessous
les sommes en regard desquelles elles ont apposé
leur signature pour acquit.

MOTIF DU PAIEMENT: *Sal. Ration payé aux témoins assignés*
Trib. 1^{er} Inst. du Kv. à Kipali Aff. RP 1767.

BÉNÉFICIAIRES		Montant	Signature pour acquit ou des témoins au paiement.
Nom et prénom	Qualité ou residence		
<i>Serirakipa</i>	<i>S/ctef.</i>	<i>30</i>	<i>Tu payé ds</i> <i>Habre</i>
<i>Kimouyo.</i>	<i>Rudende</i>	<i>30</i>	
<i>Kabiko.</i>	<i>Rua buande</i>	<i>30</i>	
<i>Serudonyori.</i>	<i>Sebudende</i>	<i>30</i>	
<i>tous 2 jours à 15 francs.</i>		<i>120 -</i>	

Inscrit au livre de caisse
sous le n°

A *Kitanga*, le *26/1/56*

Le Comptable,

(Non)

Signature)

Hocuy high

CONGO BELGE

Bon de paiement

Province

du Ruanda

Comptable de

Ribungu

PAYÉ ce jour aux personnes désignées ci-dessous
les sommes en regard desquelles elles ont apposé
leur signature pour acquit.

MOTIF DU PAIEMENT:

*Élément convoqué au Tribunal de Résidence à
Kisumu H/H R.P. 1721 RMP 78.77,3 - Ration.*

BÉNÉFICIAIRES		Montant	Signature pour acquit ou des témoins au paiement.
Nom et prénom	Qualité ou résidence		
<i>Musangaza Dominique</i>	<i>Ruanda 8 jours à 15 francs = 120 f.</i>	<i>20 Ration</i>	<i>Signature</i>

Inscrit au livre de caisse

sous le n°

A

Sitanga, le *12.3.55*

Le Comptable,

(Non)

Signature)

Signature

CONGO BELGE

Bon de paiement

Province *de Ruanda*
Comptable de *Kibungu*

PAYÉ ce jour aux personnes désignées ci-dessous
les sommes en regard desquelles elles ont apposé
leur signature pour acquit.

MOTIF DU PAIEMENT :

*Commission Comptable au Tribunal de
Résidence à Kibungu 25. RF/121 RMP 7817-D*

BÉNÉFICIAIRES		Montant	Signature pour acquit ou des témoins au paiement.
Nom et prénom	Qualité ou résidence		
<i>Nyirambumba Rensyrida</i>	<i>Rwamagana 8 jours à 15 fr = 120</i>	<i>120 Ration</i>	<i>Imbiri C. N. 2 F. 2 G. 2</i>

Inscrit au livre de caisse
sous le n°

A *Kibungu*, le *16/3/56*
Le Comptable,

(Non)
Signature)

Hoey bugh

CONGO BELGE

Bon de paiement

Province Ruanda-Kundi

Comptable de Kilungu

PAYÉ ce jour aux personnes désignées ci-dessous
les sommes en regard desquelles elles ont apposé
leur signature pour acquit.

MOTIF DU PAIEMENT :

Rentes aux nommes Kibugema ch. et
NYIRAHIRANA d'après le 22/3/56 Tit. Rénol. Aff. RP 1721

BÉNÉFICIAIRES		Montant	Signature pour acquit ou des témoins au paiement.
Nom et prénom	Qualité ou résidence		
Kibugema	2/ à 15/	30 -	  NYIRAHIRANA
NYIRAHIRANA	2/ à 15/	30 -	
		60	

Inscrit au livre de caisse
sous le n°

A Kilungu, le 22/3/56

Le Comptable,

(Non)

Signature)

Etat de transport de fonds d'impôt indigène des
sous-chefs de la chefferie du Buganza-Ouest au cours
du mois de mars 1956.

Dates.	Noms des porteurs	Etapas	Kms	Tarif	Total
9.3.56.	Gakwaya	Gasange-Kibungu	104 1/2	63 85	63 85
"	"	Kibungu-Gasange	104	63 85	63 85
"	Nkurunziza	Gituza-Kibungu	102 1/2	61 83	61 83
"	"	Kibungu-Gituza	102	61 83	61 83
"	Kazobobo	Bibare-Kibungu	85 1/2	51 67	51 67
"	"	Kibungu-Bibare	85	51 67	51 67
"	Bwankara	Kiziguro-Kibungu	87	51 69	51 69
"	"	Kibungu-Kiziguro	87	51 69	51 69
"	Ibonimana	Ntete-Kibungu	86	51 67	51 67
"	"	Kibungu-Ntete	86	51 67	51 67
"	Ngirumpatse	Gakoni-Kibungu	70	41 51	41 51
"	"	Kibungu-Gakoni	70	41 51	41 51
					82

Les sous-chefs : RWAGASORE., p. o. *[Signature]* 656

KAYIMALURA *[Signature]* 844.

SAMUGABO *[Signature]*

RUHIZANIHIGO *[Signature]*

BIRSKERAHO *[Signature]*

BITEGA *[Signature]*

Pour acquit,

Les porteurs:

GAKWAYA., *[Signature]*
NKURUNZIZA., *[Signature]*
KAZOBOBO., *[Signature]*
BWANKARA., *[Signature]*
IBONIMANA., *[Signature]*
NGIRUMPATSE., *[Signature]*

Vu payer 844 francs.

[Signature]
Habimana
[Signature]

Déplacement des s/chefs du Buganza-Nord se rendant à Kibungu pour verser ~~et percevoir~~ des impôts le 9 mars 1956.

Dates.	Noms	Etapas	Nbre de port.	Kms	Tarif	Total
9.3.56.	Kalissa	Rubona-Kibungu (retour)	1	130	81 111	81 111
"	Ruvuninjangwe	Rwimishinya-Kibungu et retour.	1	150	93 131	93 131
"	Rwabukwandi	Kawangire-Kibungu et retour	1	140 140	87 121	87 121
"	Gasaruhande	Rukara-Kibungu et retour	1	110 110	67 91	67 91
"	Munyerango	Gahini-Kibungu et retour	1	90	53 71	53 71
"	Karugarama	Kiyenzi-Kibungu et retour	1	90	53 71	53 71
					Total	434 596

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de:
~~QUATRE CENT TRENTA QUATRE FRANCS (434, frs)~~ 596 fr.

Kibungu, le 9 mars 1956.

Les sous-chefs KALISSA., *p/o Munga*
 RUVUNINJANGWE., *[Signature]*
 RWABUKWANDI., *[Signature]*
 GASARUHANDE., *[Signature]*
 MUNYERANGO., *[Signature]*
 KARUGARAMA., *[Signature]*

Justification des porteurs.

Pour acquit:

- 1) BUTARE *[Signature]*
- 2) BWERERE *[Signature]*
- 3) MUGIBANYI *[Signature]*
- 4) KAMUNURA *[Signature]*
- 5) Mupagasi *[Signature]*
- 6) Esatsinduka *[Signature]*

Vu payer 596 frs.

Timbiri
[Signature]

Kalinana
[Signature]

Etat de transport de fonds d'impôt indigène du sous-
chef RWESINGILBI, au cours du mois de février 1956.

Dates.	Noms du porteur	Etapas	Kms	Tarif	Total
9.3.56.	Kanamugira	Kageyo-Kibungu	138	85 119	85 119
"	"	Kibungu-Kageyo	138	85 119	85 119
					<u>170</u>

Certifié sincère et véritable et arrêté à la
somme de : ~~CENT SOIXANTE FRANCS (170, frs)~~ 238h.

Kibungu, le 9 mars 1956

Le Sous-chef RWESINGILBI.,

Pour acquit,
KANAMUGIRE.,



Vu payer 238 frs.

Timbiri
Habimana


Etat de transport de Fonds d'appoint de ligne du sous-chef
MUTAGIRAYU au cours de mois de Mars 1956.

Dates.	Nom du porteur	Stages	Ind	Indif	Total
9.3.56.	Nyabirungu	Kiburara-Kibungu (et retour)	122 95	57 77	57 77
"	"	Kibungu-Kiburara-	95	57 77	57 77
					<u>114 frs</u>

Certifié sincère et véritable et arrêté à
la somme de ~~114~~ 154 francs (114.-frs) **154.**

Kibungu, le 9 mars 1956

Le Sous-chef

MUTAGIRAYU., P.O.

Pour acquit,
NYABIRUNGU.,

Signature

Signature

Vu payer 154 frs.

Limbu H. H. H.
Habitant
Signature

Etat de transport de fonds d'impôt indigène
du sous-chef IYALUGWIZA I. respectivement en date
du 10 et du 24 mars 1956.

<u>Dates.</u>	<u>Noms des porteurs</u>	<u>Etapes</u>	<u>Fms</u>	<u>Tarif</u>	<u>Total</u>
10.3.56.	Rwabukanba	Rukira-Kibungu	18	9	9
"	"	Kibungu-Rukira	18	9	9
24.3.56.	Gahirima	Rukira-Kibungu	18	9	9
"	"	Kibungu-Rukira	18	9	9
					<u>36</u>

Certifié sincère et véritable et arrêté à la
somme de : TRENTA SIX FRANCS (36,-frs).

Kibungu, le 24 mars 1956
Le Sous-chef
IYALUGWIZA I.,

Pour acquit:

Rwabukanba.,

Gahirima.,



Etat de transport de fonds d'impôt indigène du sous-chef
KAPARAYI L., ~~XXXXXXXXXXXX~~ en date du 24. mars 1956.

Dates.	Nom du porteur	Etapas	Kms	Tarif	Total
24.3.56.	Mahanda	Kigina-Kibungu	43	23 25	23 25
"	"	Kibungu-Kigina	43	23 25	23 25
					<u>46</u> 50

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de :
~~QUARANTE SIX FRANCS (46,-frs)~~ 50b.

Kibungu, le 24 mars 1956
Le Sous-chef
KAPARAYI L.,

Pour acquit:

Mahanda.,

Mahanda

Vu payer 50 frs

Limbi

Limbi

Mahanda

Mahanda

Etat de transport de fonds d'impôt indigène du
sous-chef GASHYASHYARI en date du 24.3.1956.

Dates.	Nom du porteur.	Etapes	Kms	Tarif	Total
24.3.56.	Caserebere	Kiriche-Kibungu	35	17	17
"	"	Kibungu-Kiriche	35	17	17
					<u>34</u> ✓

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de :
Trente quatre francs (34,-frs)

Kibungu, le 24 mars 1956
Le Sous-chef
GASHYASHYARI.,

Pour acquit

CASEREBERE.,

Gorky



Etat de transport de fonds d'impôt indigène du sous-chef
BITEGA V. en date du 27 mars 1956.

Dates	Nom du porteur	Etapas	Kms	Tarif	Total
27.3.56.	NEURAZA	Gakoni-Kibungu	70	41 51	41 51
"	"	Kibungu-Gakoni	70	41 51	41 51
					<u>82</u> 102

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de :
~~QUATRE VINGT ET DEUX FRANCS (82,-frs)~~ 102h.

Kibungu, le 27 mars 1956,
Le Sous-chef

Pour accuit:

NEURAZA.,

BITEGA V.,

[Signature]

Vu payer 102 frs.

Jimbi

Habimana

[Signature]

Etat de transport de fonds d'impôt indigène du sous-chef
RUTAGIRAGAHU en date du 27 mars 1956.

Dates.	Nom du porteur	Etapes	Kms	Tarif	Total
27.3.56.	NYABIRUNGU	Kiburara-Kibungu	114	69 95	69 95
"	"	Kibungu-Kiburara	114	69 95	69 95
					<u>138</u> 190

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de :
~~Cent trente huit francs (138,-frs)~~ 190^{frs}.

Kibungu, le 27 mars 1956
Le Sous-chef

RUTAGIRAGAHU.,

Pour acquit:

NYABIRUNGU.,

[Signature]

Rutagiragahu T

Vu payer 190 frs.

Jimbi Jimbi
Habimana Habimana

Etat de transport le fonds d'impôt indigène des
sous-chef de la Chefferie du Muganza-Nord en date du
27 mars 1956.

Dates.	Noms	Etapas	Nbre de porteurs	Kms	Tarif	Total
27/3/56.	Kalissa	Rubona-Kibungu retour.	1	150	4131	4131
"	Ruvunijangwe	Rwinkashaya-Kibungu et retour	1	150	4131	4131
"	Rwabukwandi	Kwungire-Kibungu et retour	1	140	4121	4121
"	Gasarukande	Mukara-Kibungu et retour	1	110	4191	4191
"	Lunyeringo	Gahini-Kibungu et retour	1	90	5571	5571
"	Marugarana	Kiganzi-Kibungu et retour	1	90	5571	5571
						<u>450</u>

Certifié exact et véritable et arrêté à la somme de : **616**
~~QUATRE CENT CINQUANTE FRANCS (450, frs)~~ **six cents et soixante h.**

Kibungu, le 27 mars 1956,

Les sous-chefs :

KALISSA : *[Signature]*
 RUVUNIJANGWE : *[Signature]*
 RWABUKWANDI : *[Signature]*
 GASARUKANDE : *[Signature]*
 LUNYERINGO : *[Signature]*
 MARUGARANA : *[Signature]*

Pour acquit :

Les porteurs:

GATERA : *[Signature]*
 GASASHYA : *[Signature]*
 GELANA : *[Signature]*
 KANANURA : *[Signature]*
 BITAGWAHO : *[Signature]*
 GATSHUKA : *[Signature]*

Vu payer 616 frs.

Simbiri
[Signature]
Habimana
[Signature]

État de transport de fonds d'impôt indigène des
s/chefs de la Vicéfferie NGALIN-EST en date du
27 mars 1956. (aller et retour)

Dates.	Noms	Itinés	Nombre de port.	Kms	Tarif	Total
27.3.56.	Bircheraho	Ntete-Mibungu	1	66	51 ⁶² x 2	134 ¹²²
"	Imhoseniingo	Mibungu-Ntete	1	66	51 ⁶² x 2	134 ¹²²
"	Kayimamara	Gitungu-Mibungu	1	102	83 ⁸¹ x 2	266 ¹⁶²
"	Aamagabo	Eibano-Mibungu	1	95	77 ⁵⁷ x 2	154 ¹¹⁴
"	Bwagnsore	Gasange-Mibungu	1	104	85 ⁶⁸ x 2	170 ¹²⁶
"	Dikina	Lya-Lya-Mibungu	1	132	113 ⁸¹ x 2	226 ¹⁶²
						<u>984.728</u>

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de :
~~NEUF CENT VINGT HUIT 728 (728, fra)~~ **984 f.**

Mibungu, le 27 mars 1956

Les Sous-Chefs :

BIRCHERHO *Birch*
 IMHOSINIINGO *Imh*
 KAYIMAMARA *Kay*
 AAMAGABO *Aa*
 BWAGNSORE *p.o. Bw*
 DIKINA *Dik*

Pour acquit

Les porteurs

AMURZIZA

AMURZIZA

AMURZIZA

AMURZIZA

AMURZIZA

AMURZIZA

AMURZIZA

Vu payer 984 fcs.

Limbiy

Limbiy

Habimana

Habimana

~~140 35~~ ~~140 24~~
3

Etat de transport de fonds d'impôt indigène au sous-chef
RWABIRAGI J.B. au cours du mois de mars 1956.

Dates..	Nom du port.	Etapas	Kms	Tarif	Total
10.3.56.	TEGIRIZE	Ntaruka-Tibungu	35	17	17
"	"	Tibungu-Ntaruka	35	17	47
					<u>34</u> frs.

Certifié sincère et véritable et arrêté : la somme
de : TRENTE QUATRE FRANCS (34,-frs)

Kibungu, le 10 mars 1956
Le Sous-chef RWABIRAGI.,

Pour acquit,
TEGIRIZE.,

